

日本デー  
**JAPAN-TAG**  
DÜSSELDORF/NRW

**Wirtschaftstag**  
日独経済シンポジウム **Japan**

2021

27. Mai 2021 (Do), 9:30 – 13 Uhr  
**virtuelle Veranstaltung**

**Innovative Distribution und  
Logistik im Zeichen von Nach-  
haltigkeit und New Normal**

2021年5月27日(木)、9時半～13時  
**オンライン開催**

**革新的な運輸・ロジスティック～  
ニューノーマルとサステイナ  
ビリティを見据えて**

[www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)

# Innovative Distribution und Logistik im Zeichen von Nachhaltigkeit und New Normal

Distribution und Logistik stehen in Zeiten des wachsenden, individuellen Konsums und immer kürzer werdender Umschlagszeiten vor großen Herausforderungen und Veränderungen. Der verstärkte Internethandel sowie die Internationalisierung der Wertschöpfungsketten haben bereits vor der Corona-Krise mit Blick auf die Nachhaltigkeit innovative und langfristig effiziente Distributionsmodelle sowie Logistiksysteme erforderlich gemacht. Die Corona-Pandemie hat diese auf Globalisierung ausgerichtete Branche zwar teilweise schwer getroffen, gleichzeitig jedoch einen größeren Bedarf und einen Entwicklungsschub hin zu noch mehr Effizienz bewirkt.

Was definiert nachhaltige Distribution und Logistik 4.0 vor diesem Hintergrund? Welche innovativen Lösungsansätze gibt es? Welchen Beitrag kann die Digitalisierung leisten? Beim diesjährigen Wirtschaftstag Japan werden Branchenvertreter aus Japan und Deutschland zukünftige Perspektiven und Anwendungen zum Thema „Innovative Distribution und Logistik im Zeichen von Nachhaltigkeit und New Normal“ in ihrem jeweiligen Bereich präsentieren.

Der Wirtschaftstag Japan wendet sich an interessierte Fachleute der deutschen und japanischen Wirtschaft.

## Anmeldung

### Online unter

[www.jetro.go.jp/form5/pub/tcd/japantag2021](http://www.jetro.go.jp/form5/pub/tcd/japantag2021)

### Ansprechpartner

JETRO Düsseldorf

Frau Sandra Peters

Herr Ryo Koba

Telefon 0211-13 60 20

E-Mail [info-dus@jetro.go.jp](mailto:info-dus@jetro.go.jp)

**Anmeldefrist 25.05.2021, 17 Uhr**

## Veranstaltungsort

Die Veranstaltung findet virtuell per Live-Stream statt. Der Teilnahme-link wird Ihnen vor der Veranstaltung an die E-Mailadresse zugesandt, die Sie bei der Anmeldung angegeben haben.

# 革新的な運輸・ロジスティック ～ニューノーマルとサステナビリティを見据えて

運輸・ロジスティック業界は、増加傾向にある個人消費及びますます短縮化される運送時間の中で、大きなチャレンジと変革の時期を迎えています。インターネット取引の拡大、そしてバリューチェーンの国際化により、コロナ禍以前より、サステナビリティを考慮し、革新的で長期的に効率性の高い運輸モデルやロジスティックシステムの必要性が高まっていました。世界規模の新型コロナウイルス感染拡大は、グローバル化を志向する運輸・ロジスティック業界の一部に甚大な影響を及ぼすと同時に、さらに高い効率性へのより大きなニーズと開発の誘因を生み出しました。

そのような背景のもと、サステイナブルな運輸及びロジスティックをどう定義付けるのか、どういった革新的な解決方法があるのか、デジタル化が問題解決にどのような貢献ができるのか。

本シンポジウムでは、日独両国の専門家がそれぞれの専門分野内で運輸・ロジスティックの今後の発展と応用について説明します。日独経済専門家向けのものとなっています。

## お申込み

ホームページよりオンライン申込みのみでお受け致します。  
リンク

[www.jetro.go.jp/](http://www.jetro.go.jp/)

[form5/pub/tcd/japantag2021](http://form5/pub/tcd/japantag2021)

問合せ先

ジェトロ(日本貿易振興機構)

デュッセルドルフ事務所

担当

Mrs. Peters, Mr. Koba  
(日本語可能)

Tel

0211-13 60 20

メール

[info-dus@jetro.go.jp](mailto:info-dus@jetro.go.jp)

**申込締切: 2021年5月25日(火)、17時**

## 会場

ライブ・ストリーミングにてオンライン開催となっております。参加リンクは、お申し込み用紙に記載いただいたメールアドレスにシンポジウム開催前までにお送り致します。



# Programm Wirtschaftstag Japan, 27. Mai 2021, Düsseldorf

<b>Moderation</b>	Peter Abelmann Manager, Kompetenznetz Logistik.NRW
<b>09.30 Uhr</b>	<b>Eröffnung der Veranstaltung</b>
	<b>Grußworte</b>  Karl-Uwe Bütof, Abteilungsleiter VIII (Standortmarketing und- entwicklung), Ministerium für Wirtschaft, Innovation, Digitalisierung und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen Kiminori Iwama, Generalkonsul, Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf Dr. Stephan Keller, Oberbürgermeister, Landeshauptstadt Düsseldorf Shinichi Okumura, Präsident, Japanische Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf e.V.
<b>10.00 Uhr</b>	<b>Key-Note Vorträge</b>
	Logistik 4.0 Prof. Dr. Michael Henke, Lehrstuhl Unternehmenslogistik Technische Universität Dortmund und Leiter Fraunhofer-Institut für Materialfluss und Logistik  Innovative Distribution und Logistik im Hinblick auf Nachhaltigkeit und die neue Normalität - aus Sicht der Distributionszentren Masanori Tsujimoto, Inviting Researcher, Waseda University Institute of Production & Logistics
<b>10.40 Uhr</b>	<b>Pause</b>
<b>10.55 Uhr</b>	<b>Case Studies</b>
	The Germany-Japan Agreed Trustworthiness Communication Rule for Securing Supply Chains of Industrial IoT Junya Fujita, Researcher, Hitachi, Ltd., R&D Group / Robot Revolution & Industrial IoT Initiative (RRI)  Lösungsansätze für Probleme des internationalen Warenverkehrs im „New Normal“ durch intermodale Door-to-Door-Transporte mit Fokus auf den Schienenverkehr Takuya Ozeki, Director, Rail Forwarding / Air Forwarding, Nippon Express Europe GmbH  Herausforderung und Lösung - Schlüsseltrends für die Logistik der Zukunft Dr. Klaus Dohrmann, Vice President Innovation Europe & Trend Research, DHL Customer Solutions & Innovation  Itochu's Strategie gegen die Krise in der Distribution Masutaka Onishi, President, Group Director Europe Chemicals Group, ITOCHU Deutschland GmbH  Mit Mobilität gegen den Klimawandel - das Mobilitätskonzept der METRO Olaf Schulze, Director Energy Management, Metro AG  Nachhaltige kundenorientierte Konsumgüterlogistik unter Einsatz digitaler Tools Oliver Wittig, Head of Logistics Operations DE, Supply Chain Laundry & Home Care, Henkel AG & Co. KGaA
<b>12.25 Uhr</b>	<b>Podiumsdiskussion</b>
<b>13.00 Uhr</b>	<b>Ende der Veranstaltung</b>

Die Veranstaltung wird simultan gedolmetscht. Die Teilnahme ist kostenfrei. Programmänderungen vorbehalten.

# プログラム 日独経済シンポジウム 2021年5月27日(木)、デュッセルドルフ

<b>司会</b>	ペーター アベルマン NRW州ロジスティックコンピタンスネットワーク 代表
<b>9時30分</b>	<b>開会</b>
	<b>挨拶</b>  カール・ウベ ビュートフ NRW州経済・イノベーション・デジタル化・エネルギー省 産業立地営業・開発局長 岩間 公典 在デュッセルドルフ日本国総領事 Dr. シュテファン ケラー デュッセルドルフ市長 奥村 信一 デュッセルドルフ日本商工会議所会頭
<b>10時</b>	<b>基調講演</b>
	ロジスティック4.0 Prof. Dr. ミヒャエル ヘンケ ドルトムント工科大学 企業ロジスティクス学科 講師 フラウンホーファー研究所 物流・ロジスティック部門長  配送センターから見た「革新的な運輸・ロジスティック ~ニューノーマルとサステナビリティを 見据えて」 (仮) 辻本 方則 早稲田大学 附置研究所 グローバル・流通コラボレート研究所
<b>10時40分</b>	<b>休憩</b>
<b>10時55分</b>	<b>実践例の紹介</b>
	産業IoTのセキュアなサプライチェーンを実現する日独合意トラスト伝達ルール 藤田 淳也 Hitachi, Ltd. 研究開発グループ制御・ロボティクスイノベーションセンタ 研究員 ロボット革命・産業IoTイニシアティブ協議会 (RRI)  新常態における国際輸送を取り巻く課題への取組。今こそ鉄道を軸としたDoor to Door一貫輸送で 大関 拓也 Nippon Express Europe GmbH 部長 (鉄道輸送・航空輸送担当)  課題と解決案 - 未来のロジスティックにおけるキー・トレンド Dr. クラウス ドアマン DHL Customer Solutions & Innovation イノベーション・ヨーロッパ部門及びトレンド・リサーチ部門 ヴァイスプレジデント  物流クライシスに対する伊藤忠の挑戦 大西 益隆 Itochu Deutschland GmbH 社長 欧州化学品グループ長  気候変動に立ち向かうモビリティ - METROのモビリティコンセプト オラフ シュルツェ Metro AG エネルギー マネージメント ディレクター  デジタルツールを利用した持続可能で顧客志向の消費者向け製品のロジスティック オリバー ウィッティグ Henkel AG & Co. KGaA ランドリー、ホームケア製品サプライチェーン担当 ドイツ ロジスティック オペレーション部長
<b>12時25分</b>	<b>パネルディスカッション</b>
<b>13時</b>	<b>終了</b>

日独同時通訳付き・参加無料 プログラムの一部は変更の可能性あり

## Veranstalter 主催

日本デー  
**JAPAN-TAG**  
DÜSSELDORF/NRW

Ministerium für Wirtschaft, Innovation,  
Digitalisierung und Energie  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Landeshauptstadt  
Düsseldorf



## Partner 協力



JETRO



## Mit freundlicher Unterstützung von 協賛企業



[www.japantag-duesseldorf-nrw.de](http://www.japantag-duesseldorf-nrw.de)